ABSTRACT

Translation has long been known as a means to transfer message from one language to another. It enables a lot of people to overcome language barriers and communicate more effectively. When there are cultural words in the text, however, translating often turns out difficult due to cultural gap existing between the source language message and the target language message.

This thesis aims at finding out what techniques are applied to translate English cultural words in Margaret Mitchell's *Gone with the Wind* into Indonesian and whether the result of applying such techniques meets the criteria of good translation. In order to achieve the aim of this thesis, the cultural words are referred to the theory to find out what techniques applied in translating them. An analysis is also conducted based on the criteria of good translation to determine whether the result meets the criteria, supported by questionnaires. If it does not, then suggestion is proposed.

Through the analysis, the writer finds out that most of the cultural words are not translated with appropriate techniques. Consequently, the result does not meet the criteria of good translation.

Key words: translation, cultural words, techniques, good translation, suggestion